

APPLICATION FORM 申请表 (请用英文填写)

INTERNATIONAL STUDENT 海外学生



AGENT'S STAMP

中介签章

STUDENT ID

学号 (如适用)

UNIQUE STUDENT IDENTIFIER (USI)

ENGLISH LANGUAGE COURSES 英语语言课程

ABSOLUTE BEGINNER | 入门班

10361NAT Course in Preliminary Spoken and Written English
英语口语及写作入门
CRICOS Course Code: 082172A

ELEMENTARY | 初级班

10362NAT Certificate I in Spoken and Written English
英语口语及写作一级证书
CRICOS Course Code: 082173M

PRE INTERMEDIATE | 进阶班

10363NAT Certificate II in Spoken and Written English
英语口语及写作二级证书
CRICOS Course Code: 082174K

INTERMEDIATE | 中级班

10364NAT Certificate III in Spoken and Written English
英语口语及写作三级证书
CRICOS Course Code: 082175J

UPPER INTERMEDIATE | 高级班

10365NAT Certificate IV in Spoken and Written English
英语口语及写作四级证书
CRICOS Course Code: 082178F

English language course to suit your time frame

可根据您的时间安排, 选择英语课程时长

(在课程结束后, 您可获得英语课程培训证明)

4 to 20 weeks (20 hours per week) 4至20周 (每周20小时)

Please indicate the number of weeks desired 请填写所需课程时长: _____周

PREFERRED START DATE 计划入学日期:

Please indicate (dd/mm/yy) (日/月/年): _____/_____/_____

PREFERRED CLASS SCHEDULE 可选项课表:

- Schedule 1 - Morning (Day) 课表 1 - 日班
Monday & Tuesday 周一和周二: 8:00am - 4:30pm | Wednesday 周三: 8am - 12:00pm
- Schedule 2 - Morning (Day) 课表 2 - 日班
Wednesday 周三: 12:30pm - 4:30pm | Thursday & Friday 周四和周五: 8:00am - 4:30pm
- Schedule 3 - Weekday - (Evening) 课表 3 - 晚班
Monday to Thursday 周一到周四: 4:30pm - 9:30pm
- Schedule 4 - Weekend 课表 4 - 周末班
Friday 周五: 8:00am - 12:00pm | Saturday & Sunday 周六和周日: 9:00am - 5:30pm

注:

- 课程时长可根据学生入学时的实际水平以及学习目标来确定。
- 学生可进行斯坦利学院英语水平测试, 我们根据测试结果向学生推荐相应的英语课程。如果不适合学生的实际水平, 仍可转换班级。

VOCATIONAL COURSES 职业技术课程

BUSINESS COURSES | 商务课程

- BSB20115 Certificate II in Business 商务二级证书
CRICOS Course Code: 086796C
- BSB30115 Certificate III in Business 商务三级证书
CRICOS Course Code: 086839G
- BSB30415 Certificate III in Business Administration 商务管理三级证书
CRICOS Course Code: 086864G
- BSB50215 Diploma of Business 商务文凭
CRICOS Course Code: 087235F
- BSB60215 Advanced Diploma of Business 商务高级文凭
CRICOS Course Code: 088079E

LEADERSHIP & MANAGEMENT COURSES | 领导和和管理课程

- BSB51915 Diploma of Leadership and Management 领导和和管理文凭
CRICOS Course Code: 088076G
- BSB61015 Advanced Diploma of Leadership and Management 领导和和管理高级文凭
CRICOS Course Code: 088077G

HOSPITALITY COURSES | 酒店业课程

Commercial Cookery Pathway | 商业烹饪

- SIT30816 Certificate III in Commercial Cookery 商业烹饪三级证书
CRICOS Course Code: 094890E
- SIT40516 Certificate IV in Commercial Cookery 商业烹饪四级证书
CRICOS Course Code: 094891D
- SIT50416 Diploma of Hospitality Management 酒店管理文凭
CRICOS Course Code: 091051B
- SIT60316 Advanced Diploma of Hospitality Management 酒店管理高级文凭
CRICOS Course Code: 091123B

HOSPITALITY COURSES | 酒店业课程

Food and Beverage Pathway | 餐饮

- SIT50416 Diploma of Hospitality Management 酒店管理文凭
CRICOS Course Code: 091051B
- SIT60316 Advanced Diploma of Hospitality Management 酒店管理高级文凭
CRICOS Course Code: 091123B

HEALTH COURSES* | 健康护理课程*

- CHC33015 Certificate III in Individual Support 个人护理三级证书
(Ageing) (老年护理) CRICOS Course Code: 091309C
- Optional Add on 可选附加课程:**
- Home and Community Care 居家和社区护理
- Disability 身体障碍人士护理
- CHC43015 Certificate IV in Ageing Support 老年护理四级证书
CRICOS Course Code: 091310K
(入学要求: 需要完成个人护理三级证书)
- *申请者必须在入学前提供澳洲无犯罪记录证明

CHILD CARE COURSES | 幼儿教育课程

- CHC30113 Certificate III in Early Childhood Education and Care[^]
幼儿教育 and 看护三级证书[^]
CRICOS Course Code: 089286A
- CHC50113 Diploma of Early Childhood Education and Care[^]
幼儿教育 and 看护文凭[^]
CRICOS Course Code: 089287M
(入学要求: 需要完成幼儿教育 and 看护三级证书)
[^]申请者必须在入学前提供澳洲无犯罪记录证明以及孩童工作证

SECURITY 保安**

- CPP20212 Certificate II in Security Operations 保安二级证书
CRICOS Course Code: 092265B
- Security Officer Pathway 保安员 Crowd Controller Pathway 人群控制
- **申请人在从事保安工作时必须提供无犯罪记录证明

INTAKES 入学时间

- January 一月 March 三月 May 五月
 August 八月 October 十月 Other 其它: _____

PERSONAL DETAILS 个人信息

Family Name 姓: _____
Given Names 名: _____
Date of Birth 生日 (日/月/年): ____/____/____ Under 18 小于18岁
Gender 性别: F 女 M 男 Marital Status 婚姻状况: _____
Country of Birth 出生地或国家: _____
Nationality 国籍: _____
Passport Number 护照号码: _____
Date of Issue 签发日期: ____/____/____
Expiry Date 有效期至: ____/____/____

CONTACT DETAILS (HOME COUNTRY) 联系方式 (原居住国)

Address 地址: _____
City 城市: _____ State 省份: _____
Postal Code 邮编: _____ Country 国家: _____
Email Address 邮箱: _____
Home/Work Phone 家庭/办公电话: _____
Mobile Phone 手机: _____

CONTACT DETAILS (IN AUSTRALIA IF KNOWN) 联系方式 (澳大利亚, 如果有)

Address 地址: _____
Suburb 城市: _____
State 省份: _____ Postal Code 邮编: _____
Email 邮箱: _____
Home/Work Phone 家庭/办公电话: _____
Mobile Phone 手机: _____

如果您不知道在澳联系方式, 请在抵达澳洲后尽快告知斯坦利学院。

EMERGENCY / PARENTS CONTACT DETAILS 紧急联系人/父母联系方式

Name 姓名: _____
Phone 电话: _____ Relationship 关系: _____
Address 地址: _____
Email Address 邮箱: _____

ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY 英语水平

How well do you speak English? 请描述您的英语口语水平?
 Very Well 非常流利 Well 很好 Not Well 一般 Not at all 完全不会

What is the main language spoken at home 您在家主要使用哪种语言?

Please tick the appropriate box to indicate any English test you have completed within the last two years 在过去两年间您是否参加过以下英语水平测试?

IELTS 雅思 TOEFL 托福 PTE CAE

Other: _____

Result 测试结果: _____
必须附上经公证的考试成绩复印件。

EQUITY AND DISABILITY 疾病或身心障碍

Do you have a disability, impairment or long-term medical condition which may affect your studies? 您是否有可能对学习造成影响的残障、损伤或慢性疾病?
 Yes 是 No (skip to next section) 否 (跳到下一部分)

If yes, please specify the type/s of disability 如果是, 请选择:

Hearing 听力 Vision 视力 Learning 认知能力 Medical 医疗

Mobility 行动能力 Other 其它: _____

Please give brief details about your medical condition/disability 请简要说明您的疾病或身心障碍情况: _____

EDUCATION BACKGROUND 教育背景

Are you still attending secondary school 您是否还在上中学? Yes 是 No 否

What is the highest level of secondary school you have completed 您的最高中学等级是哪一年级?

Year 12 or equivalent 12年级或高三 Year 11 or equivalent 11年级或高二 Year 10 or equivalent 10年级或高一
 Year 9 or equivalent 9年级或初三 Year 8 or below 8年级或初二或更低 Never attended school 从未上学

Which year did you complete that schooling level 您在哪一年完成了以上的中学学业? _____

Have you successfully completed a Degree, Diploma or Certificate 您是否完成并获得了任何学位、文凭或证书? Yes 是 No 否

If yes, please tick below 如果是, 请选择:

Bachelor Degree or Higher 学士学位或更高 Advanced Diploma of Associate Degree 准学士学位的高级文凭

Certificate IV or Advanced Certificate 四级证书或高级证书 Certificate III or Trade Certificate 三级证书或职业资格证书 Certificate other than above 其它证书

请提供您所有目前正在进行以及以前已经完成的课程 (包括高中) 的详情。

请提供您所有的相关资质证书和/或高中成绩的复印件。

Name of Qualification/Course 资质或课程名称	Name of Institution/School 院校名称	Country/State 国家或地区	Year of Completion 毕业年份	附上经公证的 复印件
				<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>

Are you seeking any recognition (credit transfer, exemption or recognition of prior learning)? 您是否需要申请减免学分 (转学分, 免修或对以前学习过的课程进行认证)? Yes 是 No 否 If yes, you will need to complete additional form/s 如果是, 您还需要填写另一份表格。

CURRENT STUDIES IN AUSTRALIA 在澳学习

Are you studying in Australia 您目前是否正在澳大利亚学习?

Yes 是 No 否

If Yes, please provide the following details 如果是, 请提供以下信息:

Name of Institution 院校名称:

Course Enrolled 所学课程:

Course Commencement Date 课程开始日期:

Visa No 签证号:

Expiry Date 签证有效期至:/...../.....

Visa Sub-Class 签证类别:

VISA APPLICATION 签证申请

City and Country where you will lodge Visa Application 您将递交签证申请的国家 and 城市:

EMPLOYMENT 就业

Please select the description that best fits your current employment status

请选择您的就业状况

Full-time employee 全职 Part-time employee 兼职 Employer 雇主

Self employed, not employing others 个体经营, 无雇员

Employed in the family business 在家庭生意中工作

Unemployed - seeking full-time work 待业-正寻求全职工作

Unemployed - seeking part-time work 待业-正寻求兼职工作

Not employed not seeking work 无业, 不寻求工作

STUDY REASON 学习动机

Which best describes your reason for undertaking your course

您学习的动机是以下哪一项? (请只选择一项)

To get a job 找工作

To develop my existing business 发展我现有的生意

To start my own business 开展我自己的生意

To try for a different career 尝试不同的职业

To get a better job or promotion 找到更好的工作或升职

It was a requirement of my job 目前工作的需要

For personal interest or self-development 个人兴趣或自我发展

To get into another course of study 进入另一个课程

I wanted extra skills for my job 为目前工作寻求更多技能

Others 其它 (请说明)

HOW DID YOU HEAR ABOUT US 您是如何知道我们的

Agent 留学中介 (请说明)

Stanley College Website 斯坦利学院网页 Brochure 宣传册

Exhibition / Seminar 会展或讲座

Friend or Relative 朋友或亲戚 (请说明)

Full name 姓名: Student ID 学号:

Magazines/Newspapers 杂志或报刊 (请说明)

Others 其它 (请说明)

OVERSEAS STUDENT HEALTH COVER 海外学生健康保险

Do you have an existing Overseas Student Health Cover (OSHC) 您是否有海外学生健康保险? Yes 是 No 否

If Yes, please provide the following details 如果是, 请提供详情:

Provider Name 保险公司:

Membership No 用户号:

Expiry Date 有效期至:/...../.....

If No, do you want Stanley College to organise on your behalf 如果否, 您是否需要斯坦利学院代您办理该保险? Yes 是 No 否

If Yes, please select one of the following 如果需要, 请选择:

Cover Type 保险类型: Single 个人 Couple 夫妻 Family 家庭

Duration of Cover 保险期限: months 月

If **Couple/Family**, please fill in their details below
如果是夫妻或家庭, 请填写以下信息:

Surname 姓	First Name 名	Date of Birth 生日 (日/月/年) (DD/MM/YY)	Gender 性别 (M男/F女)	Relationship 与学生的关系

注: 作为学生签证持有者, 您必须有与您签证时效相等的保险。这意味着您的海外学生健康保险的保期必须能覆盖您学生签证的整个有效期, 而非仅覆盖您所选课程的时段。

AIRPORT RECEPTION AND ACCOMMODATION 接机与住宿

Do you require airport reception service 您是否需要接机服务*?

Yes 是 No 否

Do you require us to help with accommodation arrangements 你是否需要我们安排住宿? Yes 是 No 否

If Yes 如果是, 请选择: Homestay 本地家庭寄宿 *需付费
 Hostel / Hotel 酒店/公寓

初到异国可能让人感觉无所适从。我们建议您选择我们的接机和住宿安排服务, 让您有一个安心又温馨的开始。

更多信息, 请访问 www.homestaynetwork.org/stanley-college-students

DECLARATION 声明

本人, _____ 在此声明, 本申请表中所填信息以及所附文件都是真实准确的。本人已阅读并同意遵守斯坦利学院的入学条款和规章制度。本人认可斯坦利学院有权更改或收回基于错误、不完整或欺骗信息所做出的关于入学申请的决定。本申请表中的问题, 是斯坦利学院根据澳大利亚国家职业教育和培训提供者信息收集要求, 为收集和提供澳大利亚职业教育和培训管理信息统计标准 (AVETMISS) 投诉记录而设置。关于AVETMISS记录和斯坦利学院保密声明的更多信息, 可在斯坦利学院前台或网站上获取。斯坦利学院认可并尊重您的隐私权。斯坦利学院收集、存储和使用个人信息完全是基于相关学生入学、登记和教育的目的。所收集的信息完全保密, 在无您本人同意的情况下绝不会透露给第三方, 除非是应政府、法律或其它法制机构的要求和/或者是为了在受理入学申请时证实信息的真实性。斯坦利学院的保密政策遵循了保密法1988中所规定的澳大利亚国家保密原则, 以及西澳信息隐私权法案2007中规定的信息保密原则。关于我们的保密政策的更多详情, 可随时咨询我们。

本人理解斯坦利学院将代表我申请我的学生标识码Unique Student Identifier (USI), 除非已提供。我理解斯坦利学院将在我的入学申请手续中使用我的身份证件。我同意使用斯坦利学院邮箱办理入学申请手续, 而且我需要自行认证我的学生标识码, 并随时更新我的联系方式。关于学生标识码的更多信息, 请访问www.usi.gov.au。

我不允许斯坦利学院将我的照片、证书和录像用于宣传或市场营销之用途。

申请人签名 _____

日期 _____
(日/月/年)

父母或监护人签名 _____
(如果申请人小于18岁)

日期 _____
(日/月/年)

CONDITIONS OF ENROLMENT 入学条款

学生住址和/或联系方式若有变化, 学生必须在七日内告知斯坦利学院。

退款和取消课程政策—海外学生

退款和取消课程政策概述

斯坦利学院退款和取消课程政策对学生违约或斯坦利学院违约时的退款和取消课程费用计算做出了详细规定。费用的计算根据联邦法律和规章制度, 包括海外学生教育服务法2000, 以及海外学生教育和培训提供者及注册机关的全国性规范。

已预先支付费用的退款

已预先支付费用的退款规定请见表1。

课程取消费用

如果课程在双方同意的结束日期之前被取消, 斯坦利学院将根据表1来计算取消课程费。

费用

应付费用包括:

- **申请费:** 所有的申请人都需支付申请费, 用于申请材料的审核。**申请费不可退还。**
- **学费:** 学费是在斯坦利学院学习课程需要支付的课程费用。以下的退款和取消课程政策中的详细规定只适用于学费。
- **资料费:** 资料费包含了您在斯坦利学院完成课程所需的材料和资源费用。**如果您在课程开始之前的四周内取消课程, 资料费将不可退还。**
- **手续费:** 用于审核及处理学生获取签证所需的文件。**只有在学生签证申请被拒时才收取此手续费。手续费不可退还。**
- **住宿安排费 (可选):** 学生要求斯坦利学院安排在澳的住宿时才收取此费用。住宿安排好之后, 此费用不可退还。
- **住宿费 (可选):** 学生要求斯坦利学院帮助安排澳洲当地家庭寄宿时才收取此费用。此费用按周收取。详情请参见《2014家庭寄宿费用》。**住宿费不可退还, 除非学生提前两周通知斯坦利学院, 此时将收取50澳元取消住宿的手续费。**
- **海外学生健康保险 (OSHC):** 此保险是强制性的, 保单必须涵盖您在澳洲逗留的全部时间。学生可选择任何被认可的提供澳大利亚海外学生健康保险的保险公司。学生选择斯坦利学院推荐的保险公司时, 斯坦利学院才收取此费用。请仔细阅读斯坦利学院网站上的海外学生健康保险手册及条款。本录取通知书中显示的海外学生健康保险费是根据保险公司所收费用而设定的, 每年都可能更新。如果与保险公司所出具账单有差异, 差额需由学生支付。
- **其它费用:** 包括您与斯坦利学院所签协议中规定的其它任何费用。这些费用发生变化时, 斯坦利学院将通知学生。**其它费用不可退还。**

定义

- **课程:** 指在已签字的录取通知书和书面协议中所显示的您被录取就读的课程。
- **课程开始日期:** 指在已签字同意的录取通知书和书面协议上所显示的课程开始的日期。
- **课程结束日期:** 指在已签字同意的录取通知书和书面协议上所显示的课程结束的日期。
- **学习时长:** 指您与斯坦利学院签订的录取通知书或书面协议中所同意的学习时间段。
 - 一个学期 (term) = 10 周学习 + 3 周假期 = 13 周
 - 一个半年期 (semester) = 20 周学习 + 6 周假期 = 26 周
- **课程时长:** 指您学习课程的全部时间段, 包括了假期在内。

一般条款

- 所有退款和取消课程的要求都需要填写**课程变更表和退款申请表**，两个表个均可在前台或斯坦利学院网站 www.stanleycollege.edu.au 找到。向斯坦利学院员工或中介提出的**口头要求将被视为无效**。
- 斯坦利学院收到书面通知的日期将作为默认日期，任何退款和/或取消课程的费用都将以此日期作为计算基础。
- 学生或斯坦利学院取消课程时，任何应付给斯坦利学院的未付款项都须在七日内支付。
- 斯坦利学院按照半年期费用来计算退款和取消课程的费用（一个半年期为20周加6周假期，共26周）。对于课程时长短于一个半年期的课程，退款和取消课程费将以课程学费来计算。**
- 斯坦利学院在追收逾期未付款项时所发生的任何费用都将由相关学生承担。
- 未付款将作为债务记录在案，并可能向有法定管辖权的法院提起诉讼。
- 只有在逾期未付款项全数付清以后，斯坦利学院才会颁发证书或奖状。
- 所有金额均以澳元计算。
- 如果退款原因并非出于斯坦利学院的责任，且斯坦利学院的首席执行官批准退款，斯坦利学院将在收到申请后的28天内付款。退款只会转账到学生在退款申请表上指定的银行帐户。
- 所有的退款将以澳元支付，在不能用澳元付款的情况下，退款将以美元支付。
- 退款将不会支付给第三方（学生以外的其它人），除非学生在退款申请表上注明。
- 如果学生在课程变更和退款申请表上的签字与其在入学申请的文件上的**签字不能匹配**，斯坦利学院将不会受理退款和取消课程申请。
- 学生将收到一份退款明细，详细说明退款的计算。当发生了取消课程费用时，学生将收到一份取消课程明细表，清楚列出根据我们的退款和取消课程政策所做的计算。
- 在本协议以及学生投诉和要求的处理之外，学生仍然有权根据澳大利亚消费者保护法采取进一步的行动。
- 退款和取消课程费用政策将不定期进行更新。

TABLE 1 - REFUND AND CANCELLATION 表1 - 退款与取消课程

退款/取消课程原因	通知时间	可退款	取消课程费用
签证申请被拒	在半年期或课程开始之前	全额退款减去250澳元的取消课程手续费	250澳元
	在半年期或课程开始之后	全额退款减去取消课程手续费	250澳元取消课程手续费 + 按比例已发生的学费，以周计算。
学生未履行责任	在半年期或课程开始前的10周以上	全额退款减去取消课程手续费	半年期费用的10%
学生签证被撤销	在半年期或课程开始前的4-10周之内	半年期费用的70%	半年期费用的30%
	或	在半年期或课程开始前的4周之内	半年期费用的40%
学生违反斯坦利学院的规章或学生签证的规定。	在半年期或课程开始之后	无退款	半年期费用的100%

注：

- 斯坦利学院的课程按学期进行。一个学期为10周学习时间加3周假期，共13周。两个学期为一个半年期，即20周学习时间加6周假期，共26周。
- 斯坦利学院的退款和取消课程政策以一个半年期计算，而非一个学期。
- 如果学生已预先支付了两个半年期的费用，并在第一个半年期期间以及第二个半年期开始前的四周以上取消课程，第一个半年期的费用将不能退给学生，学生可拿回第二个半年期费用的70%，以及已支付的再下一个半年期的全额费用，减去取消课程手续费。

学生未履行责任的情况有：

- 课程在某一地点按照双方同意的日期开始，但学生未在那一天开始上课（之前也未取消课程），或
- 学生在上课的地点取消课程（在开始日期之前或之后），或
- 课程注册的培训者在以下几种情况下在上课地点拒绝向学生提供或继续提供培训：
 - ▶ 学生未向该培训者直接或间接支付上课所需要交纳的费用；
 - ▶ 学生违反了学生签证条款；
 - ▶ 学生违反了斯坦利学院的行为准则。

斯坦利学院未履行责任的退款

在斯坦利学院未履行责任的情况下（一般不会发生），在事件发生的14日内，斯坦利学院将：

- 向学生提供另一个课程位置，费用由斯坦利学院承担，并由学生书面签字同意；或
- 将已付费用的未使用部分退还给学生。

如果斯坦利学院不能提供退款或另一个课程位置，学生将被转到澳大利亚政府提供的学费保护服务（TPS：www.tps.gov.au），他们将为安排合适的课程，如果没有合适的课程，学生将收到由学费保护服务人员所计算出来的相关退款。

PAYMENT 付款

费用可能不定期更新。费用如有变化，斯坦利学院将至少提前30日通知学生。新的费用将从下一个半年期开始实施。所有费用都以澳元计算。课程费用可以用银行汇票或银行支票支付，收款人为斯坦利学院。付款也可电子汇款到以下帐户：

银行： Commonwealth Bank of Australia
银行地址： Murray Street Branch
Perth CBD, Western Australia, Australia
帐户名： Stanley College
BSB： 066001
账号： 10961450
SWIFT Code： CTBAU2S

所有的电子汇款都必须附上学生姓名和学号。

APPLICATION CHECKLIST 申请清单

- 用英文完整填写申请表
- 阅读和理解申请条款，包括退款和取消课程费政策
- 如果您已持有学生签证和/或海外学生健康保险，请附件上相关文件
- 附上经认证或翻译的以下文件副本：
 - ▶ 英语测试成绩
 - ▶ 学习成绩或资质证书
 - ▶ 任何公共考试的成绩
 - ▶ 护照

SEND YOUR APPLICATION TO 请将申请文件交至

Email: admissions@stanleycollege.edu.au
传真: +61 8 9227 1238
邮寄: 171 James Street, Perth Western Australia 6003

备注：
本表中的中文翻译仅供参考。学生仍需用英文填写本表及相关文件。
斯坦利学院已尽力确保翻译的准确性。如有任何疑议、纠纷、修改或更新，均应以最新的英文版本为准。